

**Poland-Grudziądz: Credit granting services**  
**OJ S 145/2014 31/07/2014**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Regionalny Szpital Specjalistyczny im dr Władysława Biegańskiego

Postal address: ul. Gen. Władysława Sikorskiego 32

Town: Grudziądz

Postal code: 86-300

Country: Poland

For the attention of: Anna Wiśniewska/Maria Kurowska

Telephone: +48 566413405 / 566413464

Fax: +48 564621334

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.przetargi.bieganski.org](http://www.przetargi.bieganski.org)

**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.3. Main activity**

Health

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title**

Zaciągnięcie złotowego kredytu/pożyczki.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 6: Financial services a) Insurances services b) Banking and investment services

Main site or place of performance: Regionalny Szpital Specjalistyczny im. dr. Władysława Biegańskiego w Grudziądzu.

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**

**II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem zamówienia jest zaciągnięcie przez Zamawiającego złotowego kredytu /pożyczki w wysokości 35 000 000 PLN (słownie: trzydzieści pięć milionów złotych) z podziałem na zadania (1–3) opisane w pkt. IV. SIWZ.

**II.1.5. CPV code(s)**

66113000 Credit granting services

**II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**II.2. Total value of the contract/lot****II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 25 512 558,08 PLN  
excluding VAT

**Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Type of procedure****IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.2. Award criteria****IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

**IV.3. Administrative information****IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

K/2/PN/14.

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure****Contract notice**

Notice number in the OJ S: [2014/S 86-150659](#) of 3.5.2014

**Other previous publications**

Notice number in the OJ S: [2014/S 69-118693](#) of 8.4.2014

Notice number in the OJ S: [2014/S 58-097315](#) of 22.3.2014

Notice number in the OJ S: [2014/S 33-053887](#) of 15.2.2014

Notice number in the OJ S: [2014/S 109-192245](#) of 7.6.2014

Notice number in the OJ S: [2014/S 107-188378](#) of 5.6.2014

**Section V: Award of contract**

---

Contract No: Zaciągnięcie złotowego kredytu /pożyczki

Lot No: 1

- Lot title: Kredyt/pożyczka w wysokości 20 000 000 PLN

**V.1. Date of conclusion of the contract**

30.6.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: M.W.Trade S.A.  
Postal address: ul. Powstańców Śląskich 125/200  
Town: Wrocław  
Postal code: 53-317  
Country: Poland  
E-mail: [biuro@mwtrade.pl](mailto:biuro@mwtrade.pl)  
Telephone: +48 717902050  
Fax: +48 717902055  
Internet address: [www.mwtrade.pl](http://www.mwtrade.pl)

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:  
Value: 14 578 604,90 PLN  
excluding VAT

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

Contract No: Zaciągnięcie złotowego kredytu /pożyczki  
Lot No: 2

- Lot title: Kredyt/pożyczka w wysokości 10 000 000 PLN

**V.1. Date of conclusion of the contract**

30.6.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: M. W. Trade S.A.  
Postal address: ul. Powstańców Śląskich 125/200  
Town: Wrocław  
Postal code: 53-317  
Country: Poland  
E-mail: [biuro@mwtrade.pl](mailto:biuro@mwtrade.pl)  
Telephone: +48 717902050  
Fax: +48 717902055  
Internet address: [www.mwtrade.pl](http://www.mwtrade.pl)

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:  
Value: 7 289 302,10 PLN  
excluding VAT

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

Contract No: Zaciągnięcie złotowego kredytu /pożyczki  
Lot No: 3

- Lot title: Kredyt/pożyczka w wysokości 5 000 000 PLN

**V.1. Date of conclusion of the contract**

30.6.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

### **V.3. Name and address of the contractor**

Official name: M. W. Trade SA  
Postal address: ul. Powstańców Śląskich 125/200  
Town: Wrocław  
Postal code: 53-317  
Country: Poland  
E-mail: [biuro@mwtrade.pl](mailto:biuro@mwtrade.pl)  
Telephone: +48 717902050  
Fax: +48 717902055  
Internet address: [www.mwtrade.pl](http://www.mwtrade.pl)

### **V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:  
Value: 3 644 651,08 PLN  
excluding VAT

### **V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **VI.2. Additional information**

### **VI.3. Procedures for review**

#### **VI.3.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postal address: ul. Postępu 17 a  
Town: Warszawa  
Postal code: 02-676  
Country: Poland  
E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)  
Telephone: +48 224527801  
Fax: +48 224587700  
Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.3.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów Ustawy – Prawo zamówień publicznych (Pzp), przysługują środki ochrony prawnej przewidziane cytowaną ustawą.

Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt. 5 Pzp.

Odwolanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności

Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.

Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.

Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.

Odwołujący przesyła kopie odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania

w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu.

Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli

przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia za pomocą jednego ze sposobów określonych w art. 27 ust. 2 Pzp.

Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2 Pzp, albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu oraz wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej. Odwołanie wobec czynności innych niż wyżej wymienione wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

Na orzeczenie Izby stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu. Skargę wnosi się do sądu okręgowego właściwego dla siedziby albo miejsca zamieszkania Zamawiającego. Skargę wnosi się za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Izby, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora wyznaczonego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. – Prawo pocztowe (Dz.U. poz. 1529) jest równoznaczne z jej wniesieniem.

Szczegółowe zasady wnoszenia środków ochrony prawnej zawarte są w Dziale VI Ustawy – Prawo zamówień publicznych.

### **VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17 a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

### **VI.4. Date of dispatch of this notice**

30.7.2014